# 1Tm 3:15 – Deus (Não Nenhuma Igreja) É A Coluna E A Base Da Verdade

**Hélio de Menezes Silva**, jun.2020

(nota da Bíblia de Estudo *LTT, a Bíblia Literal do Texto Tradicional*)

15 Caso, porém, eu tarde, *~~(então)~~* que tu tenhas sabido como te *①* é necessário em uma casa- família de Deus proceder, a qual *~~(casa- família)~~* [[1]](#footnote-1) é uma assembleia de o Deus *o Qual está* vivendo, ***o Qual (Deus)* [[2]](#footnote-2) *é a* coluna- sustentadora e *a* base- sustentadora da verdade.** *① KJB.*  
16 E, unanimemente- reconhecido, grandE é o mistério [[3]](#footnote-3) da [[4]](#footnote-4) dedicação- no- seguir- a- Deus: **Deus [[5]](#footnote-5) foi manifesto em carne**, foi declarado justo em *o* Espírito *~~(Santo)~~*, foi visto pelos anjos, foi pregado aos *①* gentios, foi crido n*o* mundo, *e* foi recebido acima,dentro de glória! *① "ἐν" poderia ser traduzido como "entre", mas seguimos "aos", da KJB.*

1. 1Tm 3:15 "a qual ~~(casa- família)~~ é uma assembleia de o Deus":{"ἥτιςa," "a qual," pron.-rel. nom. sing. fem.} pode se aplicar a {οἴκῳ, "casa- família", subst., dat. sing. masc.} porque "*o substantivo [ἐκκλησία, assembleia, nom. sing. fem.] que forma o predicado em uma sentença relativa, anexada com o propósito de explicá-la (...), algumas vezes impõe seu próprio gênero e número ao [pronome] relativo, por uma espécie de atração*" (Winer-Moulton, Grammar, full text, p. 206 <https://archive.org/stream/atreatiseongram01goog/atreatiseongram01goog_djvu.txt>).  
    [↑](#footnote-ref-1)
2. 1Tm 3:15 "*O Qual (Deus) é a* coluna- sustentadora e *a* base- sustentadora da verdade..."   
   Adam Clarke, 2ª alternativa: "2. Outros supõem que **a coluna- sustentadora e a base- sustentadora da verdade referem-se a Deus**; E que "ὁς εστι" ("*o Qual está*") deve ser adicionado [em itálicas] como referindo-se imediatamente a "Θεος" ("Deus"), [que está] imediatamente antes. Por este modo de interpretação, a passagem será lida- entendida assim: "*Para que saibas como deves te comportar na casa- família de Deus, a qual é a igreja do Deus vivo, "o Qual é" ("ὁς εστι") a coluna e fundamento da verdade.*" Como Deus pode ser adequadamente chamado de *a* coluna e *a* base- sustentadora da verdade, não requer explicação."

   A tradução da Peshitta por Etherige, e a por Lamsa, não chamam a igreja de coluna nem de fundamento, favorecem que esses títulos se apliquem a Deus "which is the church of the living God, the pillar and foundation of the truth." A tradução de Murdock coloca um ponto depois de "Deus vivente", e identifica as coluna e firmamento com o mistério (Cristo e Sua obra), através de colocar vírgula ao final do v. 15 "... Living God. The pillar and the foundation of the truth, 16 and truly great, is this mystery of righteousness, which was revealed in the flesh ..."  
   Note que descrever Deus como vivente e sendo coluna e fundamento da verdade/ do verdadeiro/ da origem da verdade/ da própria Verdade, tudo isso casa com muitos versos explícitos e indisputados tais como 1Ts 1:9 "*Deus vivo e verdadeiro*", mas nenhum verso descreve nenhuma assembleia na Bíblia como nada equivalente a coluna e fundamento da verdade, ao contrário, tinham problemas de falsidades e práticas: todas as 6 igrejas a quem Paulo escreveu cartas partes do NT, e 5 das 7 assembleias às quais o Cristo endereçou Revelação. Portanto, **somente Deus**, e não qualquer assembleia local (muito menos convenção, romanismo, etc.), **é "a coluna- sustentadora e a base- sustentadora da verdade."** [↑](#footnote-ref-2)
3. 1Tm 3:16: "MISTÉRIO" {3466 musterion} é algo do propósito- decreto eterno de Deus que era desconhecido até dos profetas e anjos, e, na passagem contendo a palavra "mistério", foi revelado e registrado. Neste verso, o mistério revelado pela primeira vez foi que o próprio Deus (o Palavra) se manifestou em carne!   
    [↑](#footnote-ref-3)
4. 1Tm 3:16 "Da", em "da dedicação- no- seguir- a- Deus", é genitivo objetivo (Deus é o objeto da oração equivalente "Deus (o Palavra) se dedicou no seguir a Deus (o Pai)").  
    [↑](#footnote-ref-4)
5. 1Tm 3:16 "**DEUS** FOI MANIFESTO EM CARNE, ..., FOI TOMADO **PARA CIMA**, *PARA DENTRO D*A GLÓRIA."  
   - Mss Alexandrinos/ TC/ bíblias moderninhas aqui roubam de o Cristo o título "**DEUS**" {2316 Theos} adulterando-o para "AQUELE QUE" {3739 hos}, assim amputando uma das maiores provas da divindade de o Cristo! E ficando ridículos e sem lógica: Qual o grande sinal no primeiro elemento desta lista sêxtupla (1 - Deus foi manifestado em carne, 2 - foi declarado justo n*o* Espírito Santo, etc.) se ele tornar-se "aquele que foi manifestado em carne"? Porventura todos homens não se manifestam na carne?!... Na NIV americana a adulteração já está no corpo do texto.   
   - Ver Pickering 5.5; 7.1.7; H.2; +- pág. 198. "Theos" está em TODAS as muitas dezenas de unciais que contêm o trecho (dos 250 unciais existentes, alguns não contêm o livro de 1Tm, outros são pequenos fragmentos), exceto 2 deles. É citado por pelo menos 24 dos mais antigos "pais" (Somente 6 citações DUVIDOSAS podem, talvez, sustentar o TC). Ao todo, mais de 300 MSS em grego contêm "Deus", só 7 têm "ele", 2 têm uma terceira leitura, 2 têm leituras exclusivas de cada um. Ademais, "mistério" é neutro, "dedicação- no- servir- a- Deus" é feminino, "quem" (isto é, "aquele") é masculino, é um pronome relativo nominativo que não casa com nenhum antecedente no contexto, uma total impossibilidade gramatical em grego!...  
   - Decisivo: a) O cânon de quais as exatas PALAVRAS nas línguas originais foi [tacitamente] reconhecido e fechado pela adoção por todos os verdadeiros crentes contemporâneos com a Reforma e com as primeiras impressões! b) Deus não falhou ao preservar o texto em TODAS [ou praticamente todas?] as Bíblias dos salvos fiéis, de 1522 a 1881 = 359 anos! (Para agora Deus ser *salvo (!)* e ter o texto *restaurado* pelo gênio do *homem!*)  
   - TraIdutores da NVI roubam que Deus-Filho "foi tomado **PARA CIMA**." [↑](#footnote-ref-5)